

<p style="text-align: center;"><b>Allgemeine Geschäftsbedingungen</b> (verbindliche Fassung)</p>	<p style="text-align: center;"><b>General Terms and Conditions</b> (non-binding convenience translation)</p>
<p><b>I. Allgemeine Regelungen für alle Leistungen</b></p>	<p><b>I. General Provisions Governing All Services</b></p>
<p><b>1. <u>Vertragsparteien, Registration Form, Participation Fee</u></b></p>	<p><b>1. <u>Parties, Registration Form, Participation Fee</u></b></p>
<p>(1) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Anwendung auf die vertraglichen Beziehungen zwischen PROMETEUS Professor Meuer Technologieberatung und -Services GmbH, Neulandstraße 6, 74889 Sinsheim (<b>Prometeus</b>) als</p>	<p>(1) These General Terms and Conditions govern the contractual relationship between PROMETEUS Professor Meuer Technologieberatung und -Services GmbH, Neulandstr. 6, 74889 Sinsheim (Germany) (<b>Prometeus</b>) as</p>
<p>i. Veranstalter der ISC High Performance Events (<b>ISC Event</b>) und</p>	<p>i. organizer of the ISC High Performance event (<b>ISC Event</b>) and</p>
<p>ii. Administrator der ISC Website (<a href="http://www.isc-hpc.com">www.isc-hpc.com</a>)</p>	<p>ii. owner of the ISC website (<a href="http://www.isc-hpc.com">www.isc-hpc.com</a>)</p>
<p>iii. und der natürlichen oder juristischen Person (<b>Kunde</b>), die die Leistungen von Prometeus beansprucht.</p>	<p>iii. and the person or entity (<b>Customer</b>) requesting Prometeus' services.</p>
<p>(2) Art und Umfang der Leistungen sind im Anmeldeformular (<b>Registration Form</b>), das der Kunde online ausgefüllt und bei Prometeus eingereicht hat abschließend geregelt. In dieser Registration Form ist auch die Höhe der Teilnehmergebühr (<b>Participation Fee</b>) ausgewiesen. Die Participation Fee wird als Grundlage für die Berechnung der Zahlungsverpflichtung der Kunden in Fällen der Kündigung und der Höheren Gewalt verwendet (siehe §§ 6 und 7).</p>	<p>(2) The scope of the services provided by Prometeus are set forth exclusively in the Registration Form completed and submitted by the Customer. The Registration Form also sets forth the amount of the participation fee (<b>Participation Fee</b>). The Participation Fee is the relevant basis for calculating the Customers' payment obligations in the event of a termination or Force Majeure as per Sections 6 and 7.</p>
<p>(3) Der Zeitraum und die Lokalität des ISC Events werden auf der ISC Website angegeben.</p>	<p>(3) The ISC Event will be held at the time and place specified on the ISC website.</p>
<p>(4) Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen regeln die vertraglichen Beziehungen zwischen Prometeus und dem Kunden abschließend. Sie finden auf alle Leistungen Anwendung, die Prometeus gegenüber dem Kunden erbringt. Der Kunde erklärt sich mit diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen entweder ausdrücklich oder stillschweigend einverstanden,</p>	<p>(4) These General Terms and Conditions govern exclusively any and all contractual obligations between Prometeus and the Customer. They shall apply to any and all services Prometeus provides to the Customer. The Customer accepts these General Terms and Conditions explicitly or implicitly by accepting Prometeus'</p>

<p>indem er die Leistungen von Prometheus in Anspruch nimmt. Anders lautenden oder widersprechenden Vertragsbedingungen wird hiermit widersprochen, es sei denn Prometheus hat sie ausdrücklich schriftlich anerkannt.</p>	<p>services. Prometheus objects to any differing or contradicting terms and conditions of the Customer unless they have been explicitly accepted in writing.</p>
<p><b>2. <u>Zustandekommen des Vertrages</u></b></p>	<p><b>2. <u>Contract Formation</u></b></p>
<p>Ein Vertrag über die in der Registration Form angegebenen Leistungen kommt zustande, wenn alle der folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:</p>	<p>An agreement for Prometheus' services set forth in the Registration Form is entered into if all of the following requirements have been met:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>(1) der Kunde hat die Registration Form online ausgefüllt und eingereicht;</li> <li>(2) Prometheus hat schriftlich oder per E-Mail bestätigt, dass ein Vertrag zustande gekommen ist (Registration Confirmation);</li> <li>(3) Prometheus hat die Rechnung an die E-Mail-Adresse des Kunden versendet, sofern der Rechnungsbetrag größer EUR 0 ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>(1) the Customer has completed and submitted the Registration Form;</li> <li>(2) Prometheus has confirmed in writing (including by email) that the agreement has become effective (Registration Confirmation);</li> <li>(3) Prometheus has issued an invoice to the Customer's email address provided that the invoice amount is more than EUR 0.</li> </ul>
<p><b>3. <u>Haftung und Haftungsbeschränkung von Prometheus</u></b></p>	<p><b>3. <u>Liability and Limitation of Prometheus' Liability</u></b></p>
<p>(1) Jegliche Haftung von Prometheus gleich aus welchem Rechtsgrund ist ausgeschlossen, mit Ausnahme von:</p>	<p>(1) Prometheus shall not be liable for any damages whatsoever, except for:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>i. Schadensersatzansprüchen aufgrund von Handlungen oder Unterlassungen von Prometheus, sofern diese auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten beruhen. Vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten der Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen von Prometheus werden Prometheus zugerechnet, sofern die Schäden in Erfüllung einer Verpflichtung von Prometheus entstanden sind.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i. damages arising from Prometheus' acts or omissions if such acts or omissions are wilful or grossly negligent. Wilful or grossly negligent behaviour of agents or employees of Prometheus acting within the scope of Prometheus' duties towards the Customer are imputed on Prometheus;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>ii. Körper- und Gesundheitsschäden, die durch Prometheus oder ihren Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen verursacht wurden, sofern diese Schäden in Erfüllung einer Verpflichtung von Prometheus entstanden sind.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ii. bodily injuries or health damages caused by Prometheus, its employees or agents provided the employees and agents are discharging Prometheus' obligations owed to the Customer; and</li> </ul>

<p>iii. Schäden, die dem Kunden wegen Verletzung einer Hauptvertragspflicht von Prometheus entstanden sind.</p>	<p>iii. any damages of the Customer due to a breach of any substantial contractual obligation (<i>vertragliche Hauptpflichten</i>).</p>
<p>(2) Prometheus ist nicht verantwortlich für den Verlust bzw. die Beschädigung von persönlichen Wertsachen, die vom Kunden in die Konferenzräume und Ausstellungsflächen des ISC Events eingebracht werden, es sei denn der Verlust bzw. die Beschädigung beruhen auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten von Prometheus oder ihren Angestellten. Ein ausdrücklicher oder stillschweigender Verwahrungsvertrag besteht nicht.</p>	<p>(2) Items used by the Customer, or other items, including personal goods, are kept in the ISC Event conference rooms and the exhibition area at the Customer's risk unless the loss of or damage to these items is due to the willful or grossly negligent conduct of Prometheus or its employees. There shall be no express or implied consignment relationship between the Customer and Prometheus.</p>
<p>(3) Sofern Prometheus Haftung nicht gemäß § 3 ausgeschlossen ist, ist die Haftung von Prometheus der Höhe nach auf den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden beschränkt. Eine Haftung für mittelbare und Folgeschäden (einschließlich entgangenen Gewinns) ist ausgeschlossen.</p>	<p>(3) To the extent Prometheus' liability is not excluded pursuant to this Section 3, Prometheus limits its liability to direct, foreseeable, average damages and excludes indirect and consequential damages (including liability for loss of profit).</p>
<p>(4) Sofern die Haftung von Prometheus unter diesem § 3 dem Grunde oder der Höhe nach beschränkt ist, gilt diese Beschränkung auch zugunsten der Mitarbeiter, Angestellten, dem Personal und den Hilfskräften von Prometheus (<i>Vertrag zugunsten Dritter</i>).</p>	<p>(4) If and to the extent Prometheus' liability is limited pursuant to this Section 3, this limitation shall inure also to the benefit of Prometheus' employees, staff, staff members and auxiliary staff (<i>Vertrag zugunsten Dritter</i>).</p>
<p><b>4. <u>Zahlungsbedingungen</u></b></p>	<p><b>4. <u>Terms of Payment, Default</u></b></p>
<p>(1) Die in der Registration Form oder einer separaten Mitteilung von Prometheus ausgewiesene Participation Fee (einschließlich MwSt. sofern anwendbar) ist in Euro (ohne Abzüge für Kosten, Spesen etc.) sofort fällig. Die mit der Zahlung verbundenen Kosten trägt der Kunde. Die Zahlung ist mit Kreditkarte zu erbringen.</p>	<p>(1) The Participation Fee set forth in the Registration Form or a separate communication by Prometheus (including VAT if applicable) is due and payable in EURO (free of any deductions) immediately. Fees and other costs associated with the transfer of funds are the Customer's responsibility. Payments shall be made by credit card.</p>
<p>(2) Sofern die Participation Fee bei Fälligkeit nicht dem Konto von Prometheus gutgeschrieben ist, ist Prometheus berechtigt – ohne weitere Fristsetzung – den Vertrag zu kündigen und</p>	<p>(2) Provided the Participation Fee has not been credited to Prometheus when due, Prometheus shall be entitled - without further notice - to terminate the agreement and</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>i. alle Inhalte des Kunden von allen Quellen / Plattformen (physisch und digital) zu entfernen und die vereinbarten Leistungen einzustellen und</li> <li>ii. die im Falle einer Kündigung vorgesehenen weiteren Rechte, einschließlich der in §6 vorgesehenen Kündigungspauschale, geltend zu machen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i. remove all customer materials from all event sources (physical or digital) and discontinue all contracted services and</li> <li>ii. apply the remedies provided for in the event of a termination, including without limitation the lump sum (stipulated) compensation set forth in Section 6.</li> </ul>
<p><b>5. <u>Außerordentliche Kündigung</u></b></p>	<p><b>5. <u>Termination for Cause</u></b></p>
<p>Jede Partei kann den Vertrag kündigen und Schadensersatz verlangen, sofern die andere Partei ihren Verpflichtungen unter dem jeweiligen Vertrag nicht nachkommt. Jede Kündigung ist nur nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zur Nachbesserung wirksam, es sei denn eine Nachbesserung wurde ernsthaft verweigert oder ist unmöglich. Das Einräumen eines Nachbesserungsrechtes durch Prometheus ist nicht erforderlich, wenn die Participation Fee bei Fälligkeit nicht auf dem Konto von Prometheus eingegangen ist (§ 4).</p>	<p>Without affecting the right to assert damages, either party is entitled to terminate the Agreement, if the respective other party does not meet its obligations and a reasonable grace period to remedy the default (<i>Nachbesserungsrecht</i>) has expired unless any such remedy has been refused or is impossible in which case a grace period does not apply. The expiration of a grace period shall not be required, if Prometheus terminates due to the Participation Fee not having been credited to Prometheus' bank account when due (see Section 4).</p>
<p><b>6. <u>Kündigungspauschale</u></b></p>	<p><b>6. <u>Lump Sum (stipulated) Compensation</u></b></p>
<p>(1) Prometheus trägt bereits vor dem ISC Event erhebliche Kosten und der Kunde erhält bereits vor dem ISC Event Vorteile. Daher vereinbaren die Parteien, dass der Kunde Prometheus eine Pauschale schuldet, wenn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. der Kunde den Vertrag kündigt (ohne dass Prometheus ein Verschulden trifft) oder</li> <li>ii. Prometheus den Vertrag kündigt, weil den Kunden ein Verschulden trifft (z.B. weil er mit seiner Zahlungsverpflichtung in Verzug gerät)</li> </ul> <p>(das „<b>Kündigungsdatum</b>“).</p>	<p>(1) Prometheus incurs significant costs and the Customer inures benefits already prior to the ISC Event. To this end, the parties agree that the customer owes Prometheus a lump sum payment if</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. the Customer terminates the Agreement (through no fault of Prometheus) or</li> <li>ii. Prometheus terminates the Agreement due to the Customer's default (e.g. because the Customer defaults on its payment obligations),</li> </ul> <p>(each a "<b>Termination Date</b>")</p>
<p>(2) Die Höhe dieser Pauschale beträgt EUR 25. Liegt das Kündigungsdatum allerdings weniger als einundvierzig (41) Tage vor dem ersten Tag des ISC Events, so bestimmt sich die Kündigungspauschale nur nach der folgenden Tabelle:</p>	<p>(2) The amount of this lump-sum compensation is EUR 25. If, however, the Termination Date is less than fortyone (41) days prior to the first day of the ISC Event, the lump-sum payment is determined according to the following sliding scale:</p>

<u>Abgestufte Tabelle der Kündigungspauschale</u>		<u>Sliding scale of the lump-sum payment</u>	
<b>Kündigungsdatum:</b>	<b>Pauschale als Prozentsatz der Partizipation Fee</b>	<b>Termination Date:</b>	<b>Lump-sum payment as a percentage of the Participation Fee</b>
Weniger als einundvierzig Tage aber mehr als vierzehn Tage vor dem ersten Tag des ISC Events	50 %	Less than fortyone days but more than fourteen days prior to the first day of the ISC Event	50 %
Vierzehn Tage oder weniger aber mehr als einen Tag vor dem ersten Tag des ISC Events	75 %	Fourteen days or less and more than one day prior to the first day of the ISC Event	75 %
Ab dem ersten Tag des ISC Events	100 %	As of the first day of the ISC Events	100 %
(3) Prometheus kann über die pauschalierte Entschädigung gemäß § 6.1 hinaus weitergehende Schäden ersetzt verlangen.		(3) Notwithstanding Prometheus' right to claim lump sum compensation according to section 6.1, Prometheus shall be entitled to claim additional damages.	
(4) Dem Kunden steht der Nachweis offen, dass (a) Prometheus keinen oder einen erheblich geringeren Schaden aufgrund der Kündigung erlitten hat und (b) der Kunde keinen oder einen erheblich geringeren Vorteil erlangt hat. In diesem Fall hat der Kunde den geringeren Betrag zu erstatten.		(4) Provided the Customer shows that Prometheus (a) incurred damages as a result of the termination, or only incurred damages considerably less than the lump sum compensation and (b) Customer has incurred a benefit significantly less than the lump sum compensation, the Customer shall pay the corresponding reduced amount.	
<b>7. <u>Höhere Gewalt – Änderungen der Leistungen / des Formats und Kündigung</u></b>		<b>7. <u>Force Majeure – Changes of Service / Format and Termination</u></b>	

<p>(1) Prometheus ist berechtigt, das ISC Event teilweise oder ganz abzusagen, zu verlegen, zu kündigen, zu kürzen oder das Format des ISC Events in ein digitales bzw. virtuelles zu ändern, sofern die Durchführung des ISC Events unmöglich ist und dies auf Gründen beruht, die außerhalb des Einflussbereiches von Prometheus liegen und nicht vorhersehbar waren, wie zum Beispiel Feuer, Unwetter, Erdbeben, Vulkanausbrüche, Terrordrohungen, Sicherheitsrisiken, Hochwasser, (unvorhersehbare) Internet- oder Softwareausfälle oder Pandemien wie bspw. SARS, MERS, COVID 19 (die „<b>Höhere Gewalt</b>“) und zwar ohne dass sich daraus Schadensersatzansprüche des Kunden gegen Prometheus ergeben.</p>	<p>(1) Prometheus is entitled to reschedule, shorten, withdraw from or terminate the ISC Event or change the format to for instance a virtual /digital event (in either case partially or completely) if carrying out the ISC Event has become (partially or entirely) impossible for factual reasons beyond the control of Prometheus (<i>Unmöglichkeit</i>), such as fire, severe thunderstorm, earthquakes, volcanic eruptions, terror threats, security / safety risks, flooding, (unforeseeable) internet or software failures or pandemic events such as SARS, MERS, COVID 19 ("<b>Force Majeure</b>") without this giving rise to Prometheus being liable for damages to its Customer.</p>
<p>(2) Ein Fall Höherer Gewalt liegt auch vor, wenn es aus einer vorausschauenden Betrachtung am Tag der Ausübung des Wahlrechts wahrscheinlich oder nicht völlig unwahrscheinlich ist, dass am Tag des ISC Events die Höhere Gewalt fort dauert. Klarstellend halten die Parteien fest, dass ein Ereignis, das zum Vorliegen von Höherer Gewalt geführt hat (wie bspw. COVID 19) unvorhersehbar bleibt, auch wenn das Ereignis einmal eingetreten ist.</p>	<p>(2) Force Majeure shall be deemed to exist also if and when an outlook as of the date the decision is made makes it likely or not extremely unlikely that Force Majeure will persist on the day of the ISC Event. The Parties agree that an event leading to Force Majeure (such as COVID 19) remains unforeseeable even if such an event has occurred already in the past.</p>
<p>(3) Prometheus ist nicht Eigentümer des Kongresszentrums (Convention Centers) bzw. der Ausstellungshalle. Prometheus ist auch nicht Eigentümer der Software, die eingesetzt wird, um das digitale / virtuelle ISC Event zu veranstalten. Daher vereinbaren die Parteien, dass ein Fall Höherer Gewalt auch dann vorliegt, wenn das ISC Event bzw. das Convention Center vom Eigentümer / Vermieter / Betreiber gekündigt wird oder eine Unterbrechung der Dienste eintritt, ohne dass Prometheus daran ein Verschulden trifft. Dies betrifft beispielsweise Fälle der Insolvenz des Betreibers bzw. Eigentümers.</p>	<p>(3) Prometheus is neither the owner of the Convention Centre / the Exhibition Hall nor of the software it uses to run a digital / virtual conference. Accordingly, Force Majeure shall also be deemed to exist in the event of an unforeseeable termination of Prometheus' contract with the owner / manager / landlord of the ISC Convention Centre or service interruption, provided such termination or interruption occurs through no fault of Prometheus. This applies inter alia to an insolvency of the owner / manager / landlord of the Convention Centre.</p>

<p>(4) Sofern Prometeus ihr Wahlrecht dahingehend ausübt, das ISC Event abzusagen (zu kündigen), also ohne es zu verschieben oder das Format zu ändern, erhält Prometeus eine Kündigungspauschale in Höhe von EUR 25. Damit kompensieren die Kunden Prometeus für die Vorteile, die Prometeus ihnen bereits im Vorfeld des ISC Events verschafft hat und ersetzen Prometeus einen Teil des Schadens, den Prometeus dadurch erleidet, dass die von Prometeus eingegangenen Verträge nicht entschädigungslos gekündigt werden können. Kunden, bei denen zu diesem Zeitpunkt bereits ein Tatbestand einer höheren Kündigungspauschale gemäß § 6 verwirklicht ist, schulden stattdessen nur die in diesem Absatz genannte Kündigungspauschale in Höhe von EUR 25.</p>	<p>(4) If Prometeus elects to cancel the ISC Event (i.e. without changing the date or the format), Prometeus shall be entitled to a lump sum (stipulated) compensation of EUR 25. This is to compensate Prometeus for the benefits that the Customers have already received prior to the ISC Event and for part of the damages that Prometeus suffers because it cannot terminate contracts with third parties without suffering damages. Customers who, at this time have already been subject to (higher) lump sum payment according to Section 6, shall owe the lump sum compensation of EUR 25 according to this paragraph only.</p>
<p>(5) Sofern Prometeus hingegen ihr Wahlrecht dahingehend ausübt, das ISC Event in einem digitalen / online Format abzuhalten, schulden die Kunden die volle Participation Fee abzüglich etwaiger ersparter Aufwendungen, die dem Kunden zugeordnet werden. Die Abzüge finden keine Anwendung auf Kunden, die nur eine digitale Teilnahme gebucht haben.</p>	<p>(5) If, by contrast, Prometeus elects to change the physical format to a digital / online format, the Customers shall owe the full Participation Fee less any cost savings on the part of Prometeus (if any) attributable to the Customer. The deductions for cost savings do not apply to Customers that have opted to participate exclusively digitally.</p>
<p>(6) Dem Kunden steht der Nachweis offen, dass Prometeus keinen oder einen erheblich geringeren Schaden und dass der Kunde keinen oder einen wesentlichen geringeren Vorteil erhalten hat, als die Zahlungen, die der Kunde wegen Höherer Gewalt schuldet. In diesem Fall hat der Kunde den reduzierten Betrag zu erstatten.</p>	<p>(6) Provided the Customer shows that Prometeus incurred no damages as a result of Force Majeure, or incurred damages considerably less than the overhead and service fee provided in this section or that Customer obtained no benefits or benefits significantly less than the payments owed to Prometeus due to Force Majeure, the Customer shall pay the corresponding reduced amount.</p>
<p><b>8. <u>Datenschutz</u></b></p>	<p><b>8. <u>Data Protection</u></b></p>
<p>(1) Alle personenbezogenen Daten des Kunden werden vertraulich behandelt. Prometeus ist jedoch berechtigt, die personenbezogenen Daten in elektronischer Form zu speichern und im Rahmen</p>	<p>(1) Any personal data of the customer will be treated confidential. Prometeus is entitled to save the Customer's personal data electronically and to process the data in order to</p>

<p>der Zweckbestimmung des zum Kunden bestehenden Vertragsverhältnisses zu verarbeiten.</p>	<p>fulfill its obligations under the relevant agreement entered into between the Customer and Prometeus.</p>
<p>(2) Der Kunde erteilt sein jederzeit widerrufliches Einverständnis, dass Prometeus ihm von Zeit zu Zeit Rundschreiben (Newsletter oder Surveys) in elektronischer oder anderer Form mit Informationsinhalten im Bereich <i>high performance computing</i> zusendet.</p>	<p>(2) The Customer agrees that Prometeus may mail or email to the Customer from time to time newsletter or surveys containing content on high performance computing.</p>
<p>(3) Beim Versand von Newslettern sowie dem Erstellen von Websites und Links sowie der virtuellen Event Software wirken externe Dienstleister mit, die sich ebenfalls an die Datenschutzrichtlinien halten und nur im Rahmen ihrer Tätigkeiten für Prometeus Zugriff auf die personenbezogenen Daten nehmen.</p>	<p>(3) Prometeus contracts the services of third parties to mail or email newsletters and to create and administer websites including virtual event software providers. Prometeus is entitled to provide the Customer's data to such service providers.</p>
<p>(4) Der Kunde ist berechtigt, jederzeit Auskunft über Umfang und Zweck der Datenverarbeitung und weitere Empfänger der Daten zu verlangen (§ 34 BDSG). Der Kunde hat gemäß § 35 BDSG Anspruch auf Berichtigung, Sperrung und Löschung seiner Daten nach Abschluss der zweckbezogenen Durchführung und / oder (Rück-) Abwicklung des Vertrages.</p>	<p>(4) The Customer is entitled to request at any time to be informed about the extent and purpose in which Prometeus engages in the processing of its data (section 34 of the Federal Law on Data Protection). The Customer is entitled to claim pursuant to section 35 of the Federal Law on Data Protection that any saved data be corrected, limited or deleted after Prometeus has provided the services under the relevant agreement or the agreement has been terminated.</p>
<p>(5) Prometeus hat die Dienstleister, die in ihrem Auftrag tätig sind sorgfältig unter datenschutzrechtlichen Aspekten ausgesucht und schriftlich auf die Einhaltung des Datenschutzes verpflichtet. Die Dienstleister, an die Prometeus Daten weitergibt, sind unter Berücksichtigung gesetzlicher Aufbewahrungsfristen darauf verpflichtet, diese Daten unverzüglich zu löschen, wenn das Erfordernis zur weiteren Verwendung und Speicherung nicht mehr besteht.</p>	<p>(5) Prometeus has carefully selected its third-party service providers and entered into a written agreement with them to ensure that they, too, adhere to the applicable standards of data protection. Service providers that receive personal data from Prometeus are required to immediately delete such personal data when the requirements of saving and processing such personal data no longer exist, taking into account mandatory statutory provisions for data retention.</p>



<p><b>9. <u>Verjährung von Ansprüchen gegen Prometheus</u></b></p>	<p><b>9. <u>Lapsing of Prometheus' Liability</u></b></p>
<p>(1) Die Haftung von Prometheus für Schäden aufgrund der Verletzung einer vertraglichen Verpflichtung verjährt ein Jahr nachdem der Anspruch entstanden ist. Diese Verjährung findet auch auf Mangelfolgeschäden Anwendung, es sei denn, es liegt ein Fall von § 9.2 vor.</p>	<p>(1) Any liability for damages owed by Prometheus due to a breach of contractual obligations shall lapse and be time barred within one year after the beginning of the statutory limitation period. This limitation period shall apply also with respect to consequential damages (<i>Mangelfolgeschäden</i>) save to the extent that Section 9.2 applies.</p>
<p>(2) Die gesetzlichen Verjährungsregeln finden Anwendung, wenn Prometheus arglistig oder grob fahrlässig gehandelt hat oder im Falle von deliktischen bzw. produkthaftungsrechtlichen Ansprüchen, Ansprüchen wegen Körperverletzungen oder aufgrund der Verletzung einer wesentlichen Vertragsverpflichtung.</p>	<p>(2) The statutory limitation periods apply if Prometheus is liable because (i) it has acted in bad faith (<i>Arglist</i>) or with gross negligence (<i>grobe Fahrlässigkeit</i>), or (ii) of tort or strict product liability (iii) it has caused bodily harm or (iv) has breached a material obligation of this agreement.</p>
<p>(3) Eine Hemmung der Verjährung wegen Vergleichsverhandlungen gemäß § 203 S.1 BGB tritt nur ein, wenn der Kunde die Ansprüche substantiiert schriftlich (oder per E-Mail) gegenüber Prometheus geltend gemacht hat und Prometheus sie nicht als unbegründet ablehnt.</p>	<p>(3) A suspension of the limitation period according to section 203 s.1 of the German Civil Code because of ongoing negotiations requires that the Customer has substantiated its damages in writing or by e-mail vis-à-vis Prometheus and Prometheus has not denied the claims.</p>
<p><b>10. <u>Schiedsklausel und anwendbares Recht</u></b></p>	<p><b>10. <u>Arbitration Provision and Applicable Law</u></b></p>
<p>(1) Alle Streitigkeit, die sich aus oder im Zusammenhang mit dem vorliegenden Vertrag ergeben, einschließlich der Beurteilung von dessen Gültigkeit oder Beendigung, werden nach der hiermit vereinbarten Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer (ICC) von einem gemäß dieser Ordnung ernannten Schiedsrichter endgültig entschieden.</p>	<p>(1) Any dispute arising out of or in connection with this contract, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by one arbitrator appointed in accordance with the Rules of the International Chamber of Commerce (ICC), which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause.</p>
<p>(2) Der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Frankfurt a.M., Deutschland.</p>	<p>(2) The place of the Arbitration Proceeding shall be Frankfurt a.M. Germany.</p>
<p>(3) Die Anzahl der Schiedsrichter beträgt eins.</p>	<p>(3) The Arbitration Panel shall consist of one arbitrator.</p>

<p>(4) Das anwendbare materielle Recht ist deutsches Recht jedoch ohne die Bestimmungen, die auf ein anderes Recht als das deutsche Recht verweisen.</p>	<p>(4) The applicable law shall be German law without provisions that render applicable any law other than German law.</p>
<p>(5) Die Sprache des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Deutsch</p>	<p>(5) The language of the arbitration proceeding shall be German.</p>
<p><b>11. <u>Informationen von Prometheus</u></b></p>	<p><b>11. <u>Information provided by Prometheus</u></b></p>
<p>(1) Sofern Prometheus Informationen über die Kunden / Teilnehmer des ISC Events teilt, erfolgt dies auf freiwilliger Basis und ohne dass die Kunden einen Anspruch darauf haben. Die Kunden haben keinen Zugang zu derartigen Informationen sobald das ISC Event beendet ist.</p>	<p>(1) Provided Prometheus shares information about its Customers, such sharing is voluntary and within Prometheus' sole discretion. Customers are not entitled to claim access to certain information / data and any information sharing ceases on the last day of the ISC Event.</p>
<p>(2) Leistungen, die nicht ausdrücklich in der unterzeichneten und eingereichten Registration Form verzeichnet sind, sind nicht Gegenstand des Vertrages zwischen Prometheus und dem Kunden.</p>	<p>(2) Any services not explicitly mentioned in the signed and submitted Registration Forms are not subject of the agreement between Prometheus and the Customer.</p>
<p>(3) Soweit auf der Registration Form quantifizierbare Werbeeffekte angegeben sind (z.B. die Anzahl der Seitenaufrufe - page impressions - auf einer Website oder die Anzahl der Teilnehmer und die Dauer von Sprechzeiten), sind diese Angaben lediglich Annäherungswerte und werden nicht als verbindlich zugesagt.</p>	<p>(3) Any promotional benefits referred to in the Registration Forms (e.g. the number of page impressions and the identity or number of attendees, the duration of speaking opportunities and the number of newsletters), are only indicative and are not to be understood as warranted by Prometheus.</p>
<p>(4) Unwesentliche Änderungen des ISC Programms berechtigen den Kunden nicht dazu, die Teilnahme an der ISC zu kündigen und Erstattung der Participation Fee zu verlangen. Folgende Fälle stellen beispielsweise unwesentliche Änderungen am Programm dar</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. Ein Vortragender wird durch einen Anderen ausgewechselt</li> <li>ii. Einzelne Vorträge entfallen</li> <li>iii. Ein angekündigter Sponsor oder Aussteller erscheint nicht</li> <li>iv. Events, die nicht von Prometheus organisiert wurden, fallen aus (z.B. die Workshops).</li> </ul>	<p>(4) Immaterial changes do not entitle the Customer to cancel the ISC and seek reimbursement of any part of the Participation Fee; the following shall constitute, without limitation, an immaterial change or amendment to the program:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. A speaker is replaced with another speaker;</li> <li>ii. Individual talks being cancelled</li> <li>iii. A sponsor or exhibitor that has been announced to appear at the ISC does not appear at the ISC;</li> <li>iv. Events that are not organized by Prometheus (e.g. workshops) do not take place.</li> </ul>

<p>(5) <b>Teilnehmerausweis-Richtlinie</b></p> <p>Alle Teilnehmer werden aufgefordert während Ihrer Teilnahme an der ISC ihren Teilnehmerausweis sichtbar zu tragen. Dieser ermöglicht den Zugang zum Veranstaltungsort. Jeder Ausweis wird individuell für den Teilnehmer ausgestellt und darf nicht an eine andere Person verkauft, verschenkt oder übertragen werden. Im Falle des Verlusts kann ein Ersatzausweis ausgestellt werden, hierfür fällt eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von EUR 30 an. Der Teilnehmer muss sich hierfür ausweisen.</p>	<p>(5) <b>Badge Policy</b></p> <p>All attendees need to wear their badge visible during their attendance. The badge grants admission to the event venue. Each badge is unique to the registrant and may not be sold, given, or transferred to another individual. There will be a EUR 30 reprint charge for any missing badge that needs to be replaced. The attendee needs to show proof of identity to receive a replacement badge.</p>
<p><b>12. Hausordnung</b></p>	<p><b>12. House Rules</b></p>
<p>Prometeus ist berechtigt Regularien zu erlassen, die der Sicherheit und Gesundheit der Teilnehmer dienen. Diese Regularien werden von Fall zu Fall erlassen und können von Prometeus jederzeit geändert werden. Mit Unterzeichnung der Registration Form erklärt sich der Kunde mit ihnen einverstanden. Er erklärt sich auch damit einverstanden, dass er sie jederzeit vollumfänglich befolgen wird. Zusätzliche Kosten, die sich aus der Befolgung dieser Regularien ergeben (z.B. für Schutzausrüstung, Tests, etc.) hat der Kunde zu tragen.</p>	<p>Prometeus has the right to impose rules and regulations to ensure the safety and wellbeing of the participants of the ISC Event. These rules and regulations are published on a case-by-case basis. Prometeus has the right to change the rules and regulations at any time. By signing the Registration Form, the Customer accepts these rules and regulations and agrees that they will abide by these rules and regulations at all times. Additional costs incurred in relation to these rules and regulations (e.g. for protective equipment, test, etc.) are the sole responsibility of the Customer.</p>
<p><b>II. Abschlussbestimmungen</b></p>	<p><b>II. Final Provision</b></p>
<p>1. Vertragsänderungen einschließlich Änderungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen müssen schriftlich gemacht werden und bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung des anderen Teils. Dies gilt auch für diese Schriftformklausel.</p>	<p>1. Any changes or amendments to the agreement or to these terms and conditions must be made in writing and require the explicit written consent of the other party. This applies to this form requirement as well.</p>
<p>2. Die Ansprüche und Verpflichtungen des Kunden aus dem mit Prometeus abgeschlossenen Vertrag können nur mit der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung von Prometeus auf Dritte übertragen werden.</p>	<p>2. The rights and obligations of the Customer arising from the relevant agreement may only be transferred to third parties with the prior written approval of Prometeus.</p>

<p>3. Die Ungültigkeit einer oder mehrerer Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und des Vertrages zwischen den Parteien führt nicht zur Unwirksamkeit des Vertrages im Übrigen.</p>	<p>3. The invalidity of any provision of these General Terms and Conditions and the relevant Agreement between the parties shall not affect the validity of the remaining provision of the remainder of the agreement.</p>
<p>4. Der Erfüllungsort ist der Ort an dem das ISC Event stattfindet. Der Ort an dem das ISC Event stattfindet ist auf der ISC Website unter <a href="http://www.isc-hpc.com">www.isc-hpc.com</a> angegeben.</p>	<p>4. The place of performance of the mutual obligations is the place where the ISC Event takes place which is published on the ISC website (<a href="http://www.isc-hpc.com">www.isc-hpc.com</a>).</p>
<p>5. Die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die allein maßgebliche Fassung. Die englische Fassung ist auch zu Interpretations Zwecken nicht heranzuziehen.</p>	<p>5. The German version of these General Terms and Conditions is the controlling version. It shall be the only version when a provision is to be interpreted.</p>